

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 31 (1969)  
**Heft:** 8

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LE TRACTEUR

## *et la machine agricole*

Périodique de l'Ass. Suisse de Propriétaires de Tracteurs  
Périodique suisse du machinisme agricole motorisé  
Rédaction: R. Piller, Brougg

### Table des matières

La récolte mécanique du maïs-fourrage par un seul homme désormais à la portée de toutes les exploitations	387
Problèmes posés par la mécanisation des travaux d'intérieur de ferme	393
Recommandations	397
Tour d'horizon	403
Nouveaux rapports d'essais	409
Le Centre romand de cours techniques sur les tracteurs et les machines agricoles	410
42ème Rapport annuel de l'Ass. suisse de propriétaires de tracteurs	411

### Liste des annonces

Aebi & Co. S.A., Burgdorf	377
Agrar S.A., Wil	419
Allamand S.A., Morges	421
Bucher+Cie. S.A., Langenthal	couv. 2

Continental, Zurich	386
Favre Robert, Payerne	couv. 3/423
Grunder+Cie. S.A., Henniez	couv. 1/382/422
Hämmerli H.+Cie., Nyon	381
HARUWY, Vernand	408
Henriod Paul S. à r. l., Echallens	380
Heiniger S.A., Herzogenbuchsee	423
Hürlimann Hans, Wil	379
Matra, Zollikofen	383
Messer Ernest S.A., Sissach	378/402/424
Müller A., Bättwil	382
Mutuelle vaudoise	378
Ott frères S.A., Worb	420
Pneu Veith S.A., Payerne	381
Romag-Landtechnik, Düringen	380
Schmid Adolf's Erben, Bern	384
Schwarz Kurt, Villigen	420
Service Company, Dübendorf	400/401
UMA, Brougg	couv. 4
Zbinden Jos., Posieux	408

Le numéro 10/69 paraîtra le 14 août 1969

**Dernier jour pour les ordres d'insertion: 21 juillet 1969**

Annonces Hofmann, 8163 Obersteinmaur ZH, tél. (051) 94 19 22 - 23

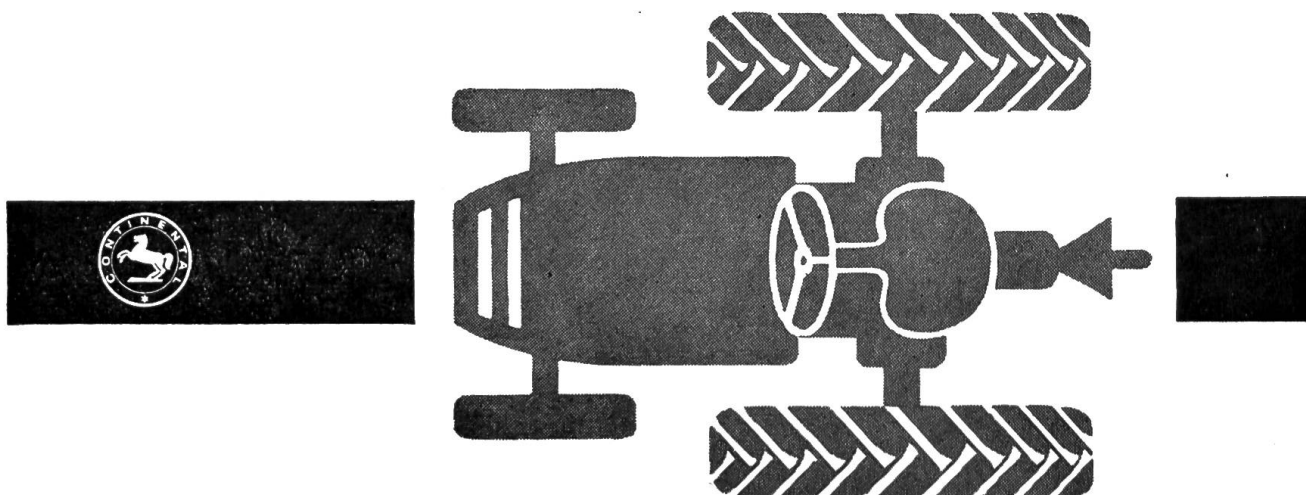
### «Le TRACTEUR et la machine agricole»

**Administration:** Secrétariat central de l'Association Suisse de Propriétaires de Tracteurs, Altenburgerstr. 25,  
5200 Brougg/Arg. Case postale 210. Téléphone (056) 41 20 22. Compte postal 80 - 32608 (Zurich).

**Régie des annonces:** Annonces Hofmann, 8163 Obersteinmaur/ZH, Téléphone (051) 94 19 22 - 23.

**Prix de l'abonnement:** frs. 12.- par an Gratuit pour les membres de l'Association Paraît 15 fois par an

**Imprimerie et expédition:** Schill & Cie. AG, 6000 Lucerne. Droits de reproduction réservés



## IL TIRE MIEUX!

Tout spécialement sur terrain lourd, votre tracteur profite de la puissance de traction du pneu Continental AS-Farmer. Car c'est là son point fort. Mais ce n'est pas tout! Vous apprécierez son excellent débouillage. Sa stabilité à flanc de coteau. Son étonnante économie à l'usage, même si vous roulez souvent sur route. Oui, le pneu Continental AS-Farmer pour tracteurs agricoles vous facilite réellement le travail et mérite votre entière confiance.



**PNEU**

# Continental

**AS-FARMER**

IRE 22